

Budapest

megjelenés
kétyszer:
szerdán és szombaton.

Szerkesztőség és
kiadóhivatal:
Sátoraljauhely
(Vármegyeház II. udvar)



ZEMPLÉN

Előfizetési ár:
Negyedévre 2 pengő.
Hirdetések:
négyzet cm.-ként
Nyílt-tér:
soronként 20 fillér

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában,
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában.
Amen

Az élet parancsa

Irla: vitéz Purgly Emil
m. kir. földművelésügyi miniszter.

Sokszor tapasztaljuk, hogy a legegyszerűbb megállapítások hatolnak a legnehezebben az emberi elmékbe. Különösen ha ellentétes érdekek állnak a megértés útjában. Egyike ezeknek a kézenfekvő és egyszerű megállapításoknak az a tény, hogy Magyarország agrárország. Mily sokáig tartott, amíg a köztudatba maradék nélkül átment annak a szükségességnek a felismerése, hogy a magyar közgazdasági politikának nem lehet fontosabb célja a mezőgazdasági termelés védelmének, sőt nem is lehet egyéb célkitűzése. Az élet parancsa ez!

Erre az alapigazságra most, hogy eljutottunk a gazdasági világválságnak soha nem ismert mélységeibe és a gazdasági életet béklyóba verő kényszerrendszabályok sulya alatt szenved egész Európa, sőt az egész világ: már oly tényezők is ráeszméltek, amelyek eddig ellentétes közgazdasági irányt követtek. Minden rossznak megvan a maga jó oldala is: a mindnyájunkat sújtó válságos idők egységet és egyetértést hoztak létre a magyar gazdasági életnek sokszor széthúzó erői között és nincs ma olyan érdekeltégi rétege az országnak, amely ne volna tisztában azzal, hogy az ország jövője és egyben a többi termelési ágak jövője is a mezőgazdasági termelésen múlik.

A gazdasági közvéleménynek ez az egyöntetű meggyőződése fokozott felelősséget ró a földművelésügyi kormányra, amikor az ország mezőgazdasági lakossága részére termelési programot akar adni. Hiszen a termelési programnak a mai viszonyok között, látószólag ellentétes, vagy legalább is különálló kettős célt kell követnie. Gondoskodnia kell az ország közgazdasági életének pillanatnyi igényeiről:

a külföldi fizetési eszközök megszerzéséről és az anyagi gondokban fuldokló gazdák megmentéséről. De ugyanekkor a jövő horizontját is át kell fognia, hiszen a mezőgazdasági termelés a természet parancsánál fogva nem egyetlen gazdasági évben, hanem egymást követő gazdasági évek ciklusában történik.

Azt jelenti-e vajjon ez a megállapítás, hogy jóstehséggel kell bírnia a mezőgazdasági politika felelős irányítóinak? Nem. Hiszen a Gondviselés nem ruházta fel az emberi elmét a jövőbelátás képességeivel. De igenis szükségük van ezeknek a felelős tényezőknek józan gazdaszemre és üzleti érzékre, hogy felismerjék a gazdasági élet változásait és ezekből a jövőre nézve is helyt álló következtetéseket tudjanak levonni. Talán a legfontosabb ezek között a felismerések között, hogy exportbuzánk értékesítése a tengerentúli buza termelés és a szovjetnek társadalomellenes buzaértékesítési politikája következtében mind nehezebbé vált. Szükségessé vált tehát a mezőgazdasági termelés részleges átszervezése. A helyi viszonyok döntik el, hogy hol mit lehet termelni. De van azért néhány olyan közös alapelv is, mely országszerte érvényes. Maga a természet hívja fel a figyelmünket az egyik ilyen alapelvre: a növénytermelés és az állattenyésztés egységére, azaz arra, hogy e kettő kiegészíti egymást. A szemes és szalaktakarmányfélék termelése kiváló utat biztosít a válság idején is: biztosíték erre a tengeri kiváltságos helyzete a mai nagy árlerombolóadás közepette. A másik alapelv magának az állattenyésztésnek a fokozott művelése. A fokozott művelés alatt nemcsak, vagy nem pusztán csak több állatot értek, hiszen sajnos a külföldi piacok egyre erősebben zárkóznak el vágóállataink elől, de gondolok a minőségi termelésre is gondoljunk a tenyészállatkérdésre; miért ne lehetne az áldott magyar föld a Balkán országai részére az

állattenyésztésnek az a vér-felújító forrása ami Svájc volt évtizedeken keresztül a magyar állattenyésztés részére. Miért ne láthatná el az áldott magyar föld a kényes izlésű nyugati piacokat azokkal a különleges minőségű husokkal, baromfival, állati termékekkel, amelyeknek mindig megvan a maguk jól fizető vevőközönsége!

Sokan azt mondják, hogy a magyar gazda túl konzervatív, nem kapható az újításokra és nem hajlandó apái

példájától eltérni. A konzervatív szellem, mint a röghöz való ragaszkodás, nemzeti erő és gazdag forrása azoknak a tradícióknak, melyek a magyar népet államalkotó nemzeté avatják és a helyes értelemben alkalmazott haladó konzervatívizmus kétségtelenül lehetővé teszi, hogy szerető és gondos irányítás mellett a magyar mezőgazdaság el tudja végezni a változott idők által rárótt változott feladatokat. A magyar gazda fel fogja ismerni az élet parancsát.

A trianoni Ujhely márciusi ünnepélyei

Saujhely, március 15.

Március 15-ének 84-ik évfordulóján tizenkilenc küzdelmes esztendőnek gyászával, csalódásaival és tanulságaival ünnepelt az élet és halál mesgyéjére állított magyar. Elrepült, mint egy szép álom a régi, gondtalan március 15. minden ragyogása a mi életünkben. A zászlók vidám lobogása, az ifjuság, a tavasz öröme elmúlt; a szabadság, az egyenlőség, a testvériség naiv hite felszikkadt megpróbáltatásaink sivó homokjában, mely ezeréves országunk pilléreit temette el.

Ma más — mint a régiek — a mi márciusi ünnepünk. Ma nem a színüket vesztett jelszavakat ünnepeltük, hanem annak a napnak emlékét idéztük, mikor a nemzet reátalált önmagára és történelmi hivatására. Mostani ünnepünkön nem a szabadság jelszaván volt a hangsúly, hanem az élniakárson, melyről örök időkre való emléket állított a márciusi ifjuság a nagy elhatározások tavaszán.

A trianoni Ujhely márciusi ünnepén is ez vette be a szíveket, ahol imádság szállott a Magasságbelihez és ahol alkalmi ünnepségekre gyűltek össze a csonka város polgárai.

A reálgimnázium Kazinczy Önképzőkörre vezette be az ünnepségek sorozatát, az Intézet tornatermében március 13-án délután rendezett műsoros ünnepségével, mely a legszebb tükre volt annak a kiválóan nemzeti és hazafias szellemnek, melyben reálgimnáziumunk kiváló igazgatója és ilusztris tanári kara a gondjaira bízott ifjuságot a magyar életnek és a magyar kötelességeknek neveli.

A Mansz ünnepélye

március 14-én d. u. 6 órai kezdettel, rendkívüli érdeklődéstől kísért hazafias ünnepélyét, a vármegyeháza nagytermében rendezte. A terem szűknek bizonyult a közönség befogadására. Az ünnepélyen mindvégig résztvett Széll József főispán nejevel a Mansz fővédnökjével, de ott láttuk, kivétel nélkül, közéletünk és társadalmunk valamennyi vezető egyéniségét.

Az ünnepi beszédet dr. Szirmay István vm. t. főügyész mondta. Erkölcsi energiákban gazdag gondolataival, szellemének ragyogó szikrázásával, előadásának meleg közvetlenségével megtálatta az utat minden szívhez.

Pfau Józsefné saját zongorakisérétevel előadott irredenta dalai a magyar érzés széles skálájának voltak elismerő tetszéssel jutalmazott kifejezői.

Az erdélyi Horváth Melinda két versmondása a honát vesztett magyar léleknek volt a titkolhatatlan legszentebb érzésekben való felolvadása.

A Nyeviczkey nővérek magyar andalgó tánca egyik szép sikert, színes száma volt a gazdag programnak.

Dr. Pauliczky István kurucdalokat énekelt, Klacsó Béla zongorakisérétevel, aki az egyik legnagyobb hatást keltett kurucdalnak egyuttal megzenésítője is. Pauliczkyt szívünkbe csendülő kesergős, majd szilaj, nagy terjedelmű baritonja ezuttal is olyan megértő kapcsolatba hozta, az őt mindig méltányolni tudó közönséggel, mely kapcsolattól a közönség csak többszöri ujjazás után tudott elszakadni.

Nyáry Andor Bácskai leányok című egyfelvonásos színművének előadása fejezte be a nívós ünnepélyt. Az irredenta egyfelvonásos kitűnő alkalmul szolgált, hogy dr. Matolay Lászlóné és dr. Schmotzer

Györgyné urasszonyok igazolják az alkalmi színvonalat nagyon meghaladó színjátszói képességeiket. Kiváló alakítást nyújtott *Báthy Zsófia* a szerb leány szerepében s nagyon helyesek voltak és színvonalhoz méltó alakítást nyújtottak a többi leányszereplők is: *Boross Ilona*, *Málnay Erzsébet*, *Zboray Ilona*, *Poós Juliska* és *Pataky Rózi*.

A templomokban.

Március 15-én reggel a templomokba sereglött a közönség: a honvédség itteni zászlóalja, a csendőrség, vámosok, tisztjei, legénysége, a hatóságok és hivatalok személyzete s a tanuló ifjuság.

A városi színházban

a Zempléni Nemzeti Kaszinó rendezett d. u. fél 4 órai kezdettel műsoros hazafias ünnepséget. A színház minden férőhelyét megtöltötte az ünneplő közönség, melynek körében a nagyon sok notabilitás között ott láttuk *Szell József* főispánt nejevel, *Bernáth Aladár* alispánt, valamennyi hivatalvezetőt s csaknem a teljes tisztikart.

Az ünnepélyt a Himnusz vezette be, melyet az Ipartestület kiváló dalárdája énekelt. A sátoraljaujhelyi Kamara-zene Társaság ezt követő zeneszámában hiánytalanul és maradék nélkül interpretálta a *Csokonai-nyitány*, majd később a *Rákóczi-nduló* minden szépségét.

Az ünnepi beszédet *dr. Tomcsányi Boldizsár* kir. s. tanfelügyelő mondotta a nagy idők tanulságaira figyelmeztető elmélyedéssel. Súlyos igazságokban bőséges okfejtése, keresetlen, közvetlen előadása a történelmi konzekvenciákat megérteni és meglátni tudó gondolkodók sorába emelte.

Pauliczky István kuruc-dalok előadásával még jobban aláhuzta a Mansz ünnepélyen aratott nagy sikerét.

Petrásovsky Leó c. gör. kat. kanonok saját szerzeményül márciusi költeményének szavalásával tette még rokonszenvesebbé nagyon sok megbecsüléstől övezett alakját.

Iskolai ünnepélyek.

A reálgimnázium már említett ünnepélyén kívül a városi felső kereskedelmi iskola tanári kara és ifjusága a délelőtti folyamán a

ELIDA

cikkek árai leszállítva!

Uj árak:

Elida Favorit szappan	P. -.80 helyett P. -.60
Elida Királynő szappan	" " -.56
Elida Fürdőszappan nagy	" " 1.10
Elida Fürdőszappan óriási	" " 1.40
Elida Lanolinszappan	" " -.70
Elida Idealszappan	" " 1.20
Elida Idealszappan nagy	" " 2.-
Elida Arckrém	" " 1.50
Elida Coldcream	" " 1.80

**Mint mindig, -
Kimagasló minőség!**

Kossuth-szobornál áldozott a márciusi eszméknek. Az áll. Kossuth Lajos polgári fiúiskolában rendezett ünnepség keretében *Mészáros Ödön* igazgató lendületes megnyitóját után *Lovas Sándor* tanár méltatta az ifjuság előtt a nagy nap mai jelentőségét. De tartalomteli ünnepségek voltak a többi iskolákban is

A Nemzeti Kaszinó

ünnepi vacsoráján, a százat meghaladó vendégsereg körében, megjelent *Szell József* főispánunk is, a Kaszinó díszelnöke, s nemesveretű gondolatokban gazdag beszéd kíséretében emelt poharat a Kormányzó Ófelmúltóságára.

A Petőfi nagy emlékét minden erőszakolt telfogásból és megvilá-

gításból kiemelő másik beszéd, melyet a Kaszinó egyik illusztris fiatal tagja tartott a Petőfi serleg kezében, a tisztult nemzeti élet forrásait nyitotta meg s Petőfi szellemében a magyar nemzeti géniust glorifikálta. Annak az eszmének volt az ünnepi szónok szószólója, mely egységessé kívánja tenni a magyar társadalmat világfelfogásában, eszményekben, törekvésekben és összetartásban.

A Kossuth Kaszinóban

is nagy számban jöttek össze a tagok a márciusi vacsorára. Az ünnepi beszédet *dr. Mecner Tibor* vm. fővelőrtáros tartotta, melyen szántó gondolatokban vonva párhuzamot a márciusi nagy eszmék tanulságai és a mai idők között.

mekről, aki elmegy világot próbálni, azután óriásokat győz le és végül is fejedelme lesz Tündérorországban.

Ugy látom, hogy most az egész emberiség beteg és különösen mi magyarok nagyon betegek vagyunk. Soha el nem képzelt nyomorúságba döntött a szerencsétlen háború és az azt követő erkölcsi és lelki felfordulás. Nyomor és szenvedés országa lettünk. Nyomor és siralom völgye lett a tejjel-mézrel folyó Kanaán. Panasz, siránkozás hallatszik mindenfelől, mintha mindenütt a „de profundis“-t énekelnék s a bizonytalan jövő lázas rémülettel győtri a lelkeket. Csillapító biztató szavakra van tehát szükség! Ha egyéb nincs, mesékre, amelyek elandalítanak s új hitet, új bizakodást ébresztenek a szívünkben. Csakhogy nekünk nem kell vigasztalásért és bátorításért a mesék világába elkalandoznunk. Elég, ha felidézünk az 1848-at! Elég, mert 1848 a nemzeti öntudat, erő és a biztos jövő örökéletű csillaga!

Holnap reggel ugyan már a 84. március 15-ike fog reánk virradni, attól a naptól számítva, mikor a pesti utca először hallotta Petőfi ajkairól a vérforraló igéket: „Talpra magyar, hi a haza!” és ujjongó

lelkesezéssel mondta utána a szent fogadalmat: „Esküszünk, hogy rabok tovább nem leszünk!"; majdnem egy évszázad választ el tehát ettől a nagyjelentőségű naptól, de emlékei ma is oly élénkek, oly elevenek, hogy a „Nemzeti Dal“ refrénjére ma is hevesebben érezzük dobogni szívünket és szinte kitör ajkunkról az ezerszer megismételt eskü: „Nem, rabok tovább nem leszünk! Nem leszünk rabjai a kishitűségnek, az elfásult csüggedésnek, de a kétségbeesés deliriumának sem.

Avagy érezhetünk-e bármiféle lelki rabságot, ha 84 év távolából is látjuk meglevenedve előretörni a honvédeket, azt a csodálatos ifju sereget, mely nem tudni hogyan támadt, melyet napok születtek, mégis, mintha szülte volna három század; ha látjuk ellenségeinket porba omlani a szenttamási sánckónál, futva menekülni Branyiskónál, a piskii hidnál, a magyar vitézség diadalmos csatáit Isaszegnél, Nagysarlónál; ha újra látjuk a magyar lobogót a visszavett budai váron és látjuk a megrémült reakció porban csuszó köveit segítségért esdekelnő földi Mindenható, a cár előtt. És ha látjuk a lelkes honleányokat, akik félve

A februári közigazgatás

Szell József főispán elnökle a Zempléni vármegye közigazgatási bizottsága hétfőn délelőtt ülésezett.

Elnök főispán napirend előtt bejelentette, hogy *gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernő*, megrongált egészségi állapotára való hivatkozással, bizottsági tagságáról lemondott. Javasolja, hogy a bizottság ne vegye tudomásul a lemondást és kérje fel *gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernőt*, hogy bizottsági tagságát továbbra is megtartsa. A betegség muló és a törvényhatóság továbbra is számít a lemondó bizottsági tag értékes munkájára.

Dókus Ernő meleg hangú levélben köszönte meg a bizottság tiszteletteljes átiratát 80-ik születésnapja alkalmából.

Az alispáni jelentés a februári közigazgatásról, a szakelőadók pedig az ügykörükbe eső ügyekről adtak részletes ismertetést.

Szell József főispán felkérte a szakelőadókat, hogy lehetőség szerint ne csak a száraz jelentéseket hozzák a bizottság elé, hanem olyan javaslatokat is, mely ügykörüket szolgálja.

A pénzügyigazgató jelentése során tárgyalta a bizottság egyik helyi lap nyílt panaszát, az adóterhek fejében teljes összegükben lefoglalt házbérvédelmek miatt és a panaszt, jelentéstétel céljából, a pénzügyigazgatóságnak kiadta.

A közig. bizottság ülése után a törvényhatóság kisgyűlése ülésezett és kisebb jelentőségű folyó ügyeket tárgyalta.

A Pincészövetkezet közgyűlése

A Tokajhegyaljai Bortermelők Pincészövetkezete állami ellenőrzés alatt sátoraljaujhelyi bej. cég f. hó 12-én tartotta meg évi rendes közgyűlését Sátoraljaujhelyben a Gazdasági Egyesület hivatalos helyiségében.

A közgyűlésen *dr. parnói Molnár János* szőlőnagyhirtokos elnökölt.

őzött családi ékszereiket haborás nélkül helyezik el a haza oltárára.

Ugye, ha felidézük ezt a multat, nincs szükségünk Menenius Agrippára, hogy költött mesékkel csillapítsuk éhségünket. Ettlünk dicsőséggel, melynek sugarai szabadságharcunk történetétől fénylenek felénk; elfeledjük, hogy rongyosak vagyunk, hisz azok voltak a honvédek is, — nem fázunk, nem didergünk, bárholgy késik is a tavasz, mert a márciusi ifjak lelkesedésének tüze hatja át egész valónkat.

Én legalább minden március 15-én fiatalabbnak érzem magamat vagy egy esztendővel és elhittem magammal, hogy ha még egyszer hallanám, hogy „mindnyájunknak el kell menni”, legalább a „vén zászlótartó” helyét be tudnám tölteni.

Lehetetlen, hogy a fiatalabb nemzedék érzékeltenebb legyen a dicső multtal szemben, mint az elmúlás felé ballagó öregek. A fiatalosról sokféleképpen szoktak ma itélkezni. Én nem fogadom el a marasztaló ítéleteket, én Jókaival tartok, aki saját fülem hallatára mondta ki ezt a szentenciát: a fiak mindig jobbak apáinknál.

Az az egyesület pedig, amelyik

A közgyűlés egyhangú határozattal teljes egészében elfogadta az Igazgatóság jelentését, jóváhagyta a bemutatott mérleget, s megadta a felmentvényt az Igazgatóságnak.

Egy megüresedett igazgatósági tagságra *Lázár Miklós* országgyűlési képviselőt választotta meg.

A pincészövetkezet ügyvezető igazgatója, az igazgatósági jelentés kapcsán részletes felvilágosítást adott a Szövetkezet helyzetéről, az értékesítés várható eredményeiről, és az exportnak a devizarendelekek következtében beállott rendkívüli nehézségeiről.

Az Igazgatóság a borértékesítés terén beállott katasztrófális helyzetben azt az utat választotta, hogy a mindenáron való értékesítés helyett a meglévő nagy borkészlet gondos értékesítését, értékesítését és konzerválását tekintette feladatának. Ennek egyrészt a Szövetkezet stabilitását biztosította, másrészt nem járult hozzá a nevelésesen alacsony borárak szankcionálásához.

A legutóbb megkötött képviselői szerződésben egyrészt aránylag magas borárakat állapított meg s ezzel némileg alját állja az árak destruálásának, — másrészt egy olyan mennyiség tényleges átvételét tette kötelezővé a képviselői szerv részéről, amely a Szövetkezet életképességét biztosíthatja.

A közgyűlés megnyugvással vette tudomásul a felvilágosításokat és az Igazgatóságnak egyhangú határozattal köszönetét és bizalmát nyilvánította.

A HÉTRŐL

Hatósági zálogházat.

Plakátok hirdetik, hogy a zálogkölcsön üzlet megszűnik, holott az intézményre egyetlen szükség van, mert a kisemberek tömegei tőkesszükségletük a bankfiókoknál nem fedezhetik. Egyetlen pénzforrásuk ma a zálogház. Vegye a város házikézelébe a zálogkölcsönintézetet. — Megfelelő forgópénzzel elsőrangú jövedelemforrás lehet, amellyel ezek szükségletének kielégítésére hivatott. Megbirkózunk azonnal az ellenértéssel. Nincs a városnak pénze. Nem baj. Van a

End fogaj 5 P-javá

ezt a mai ünnepi rendezte, másfél évtized óta élő bizonyossága annak, hogy a magyar asszonyok lelkéből most sem apadt el az áldozatkészség forrása.

Ne gáncoskodjék tehát a tehetetlen pesszimizmus és Világost emlegetve, ne merje megzavarni a mi ünnepi hangulatunkat!

Szomorú napok következtek ugyan a világoi ügyverletét után és a megszüntetett hatalom bosszúállása rettenetes volt; de a szabadságharcnak csak a vezéreit birta kivégezni, az Ige, az Eszme élt tovább és azon a helyen, ahol Haynau a halálós ítéleteket diktálta — a Neugebaude szomorú emlékü épületei és kazamatái helyett — ma pompás paloták körvonala övezi a Szabadság-teret.

Nem volt tartós és nem lehet tartós semmi emberi mű, amit a bosszúállás hozott létre. Csak a jó, az igaz és a szép forrásaiból fakadhatnak állandó alkotások. A bosszúállás az emberi természet alacsonyabb indulata és mindig megsérti az igazság eszméjét, mert mindig túlzásra ragad.

Az a nyomor és szenvedés is, amelynek mi osztályosai vagyunk, az indokolatlan és elhamarkodott bosszúállásból szakadt reánk.

XXVIII. M. KIB. OSZTÁLYSORSJÁTÉK

Legnagyobb nyereség szerencsés esetben
500.000 aranypengő

Jutalom és nyereségek:

300.000	50.000	25.000
200.000	40.000	20.000
100.000	30.000	15.000

stb. pengő, összesen közel

8 millió aranypengő készpénzben

84.000 sorsjegy közül 42.000 kihuzatik, tehát
minden második sorsjegy nyer!

A sorsjegyek hivatalos ára osztályonként:
Egész 24 P | Fél 12 P | Negyed 6 P | Nyolcad 3 P

Az első osztály húzása 1932. ápr. 15 és 18.

— **Szenvedő nőknél** a természetes „**Ferenc József**” keserűvíz könnyű, erőlködés nélkül való bélkiürülést idéz elő és ezáltal sok esetben rendkívül jótékony hatással van a beteg szervekre. A női betegségekre vonatkozó tudományos irodalom több megalkotója írja, hogy a **Ferenc József** víz kitűnő hatásáról a saját kísérletei alapján is alkalmá volt meggyőződést szerezni. **Ferenc József** keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Felhívjuk** olvasóink szíves figyelmét a XXVIII. osztály-sorsjáték húzására, amelyet már április 15 és 18-án kezdenek. Az óriási keresletre való tekintettel ajánlatos, hogy az eddigi résztvevők sorsjegyszámait továbbra is megtartsák, az új vevők pedig minél előbb rendeljenek.

A B C utasok részére.

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú

BRISTOL SZALLODÁBAN,

B: mert olcsó áron nyújt mindent: szép szobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz ugy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12.—P-ért kaphatja

Meghívó.

A Tokaj-Hegyaljai Takarékpénztár LXV. évi rendes közgyűlését

folyó évi március hó 28-ik napján délelőtt 11 órakor az intézet helyiségében tartja meg, melyre a részvényesek tisztelettel meghívotnak.

A közgyűlés tárgyal:

1. Az igazgatóság és felügyelőbizottság jelentése, az 1931. évi mérleg- és veszteség-nyereség számlák előterjesztése.
2. Határozathozatal a tiszta nyereség megállapítása és felosztása, valamint az igazgatóságnak és felügyelő-bizottságnak az 1931. üzletévre adandó felmentvényekről. Tokaj, 1932 március 17.

A Tokaj-Hegyaljai Takarékpénztár igazgatósága.

A közgyűlésen csak azon részvényesek vehetnek részt, kik részvényeiket a közgyűlést megelőzőleg, még le nem járt szelvényeikkel együtt, legkésőbb 3 nappal a közgyűlés megtartása előtt a társaság pénztáránál, vagy a Nyirvidéki Takarékpénztár Részvénytársaságnál, Nyiregyházaán letették. A letett részvények ellenében a részvényesek névre szóló letéti jegyet kapnak, mely csak az abban megjelölt személy, vagy annak kellőleg igazolt meghatalmazottja részére érvényes. A letéteményezett részvények csak az illető közgyűlés befejezése után a letéti elismervény visszaszolgáltatása ellenében vehetők vissza.

MÉRLEG-SZÁMLA 1931 december 31-én.

Vagyon: Pénztárkészlet P 51.560.32. Külföldi pénzek 135.— Pénztárkészletnél fennálló követelések P 51.207.53. Értékpapírok P 3.464.— Váltótárca P 1.424.292.45. Adósok P 40.116.69. Kezességi adósok P 24.120.— Intézeti székház P 24.000.— Berendezés P 1.— Összesen: P 1.618.896.99.

Teher: Részvénytőke P 60.000.— Tőketartalék P 20.000.— Tartalékalap P 77.000.— Ingatlan értékcsökkenési tartalékalap P 10.000.— Nyugdíj tartalékalap P 7.000.— Betétek: takarékbetétek P 757.516.70, betétek folyószámlán P 49.304.56. Hitelezők P 52.888.76. Kezességi hitelezők P 24.120.— Visszleszámitolt váltók P 529.257.45. Fel nem vett osztalékok P 667.11. Átmeneti tételek P 12.437.93. Nyereség P 18.704.48. Összesen: 1,618.896.99.

Saját termésű tisztán kezelt ó-szamorodni boromat

kis mértékben, de 25 literen felül tartányokban és hordós tételekben is árusítom. 1 liter bor ára 80 fillér. Hordós tétel vételnél az üres hordót literenként 5 fillér megtérítése mellett, visszaveszem.

Dr. HAAS BERTALAN ügyvéd és szőlőbirtokos Sátoraljaujhely, Kazinczy-u. 33.

Költőzködés miatt

3 szoba butor és konyhafelszerelés

sürgősen eladó.

Cím: Erzsébet királyné-u. 4.

Felelős szerkesztő:
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

MEGHÍVÓ.

A FORGALMI BANK R. T.

1932. évi április hó 7-én délután 3 órakor Sárospatakon, az intézet helyiségében

évi rendes közgyűlést

tart, melyre a t. részvényeseket ezúton meghívja Sárospatak, 1932. évi március hó 18-án.

AZ IGAZGATÓSÁG.

Tárgysorozat:

1. Az igazgatóság jelentésének, az 1931. üzletévre vonatkozó mérlegnek és eredményszámlának, valamint az évi nyereség hováfordítására vonatkozó indítványnak, végül a felügyelő bizottság jelentésének előterjesztése és határozathozatal ezekben a tárgyakban.
2. Határozathozatal a felmentésnek az igazgatóság és felügyelőbizottság tagjai részére való megadása tárgyában.
3. Igazgatóság és végrehajtóbizottság 3 évre való választása
4. Felügyelő-bizottság 1 évre való választása.
5. Esetleges indítványok.

MÉRLEG SZÁMLA.

Vagyon: Pénztárkészletek 14.887.61. Értékpapírok 3.608.50. Váltótárca 1,366.016.67. Adósok 42.610.02. (Óvad.-adósok 33.339.50) Berendezés 3.146.—. Főösszeg 1,430.268.80. — Teher: Részvénytőke 200.000.—. Tartalékok 47.000.—. Betétek 304.964.66. Hitelezők 124.136.75. Visszleszámitolt váltók 733.396.—. (Óvadékkötelezettségek 33.339.50). Átmeneti tételek 349.61. Váltóleszámitolási átmeneti kamatok 14.324.—. Nyereség-egyenleg 6.097.78. Főösszeg P 1,430.268.80.

EREDMÉNY SZÁMLA.

Veszteség: Fizetett kamatok 107.012.34. Adók és illetékek 8.644.42. Költségek 29.522.71. Leírás értékpapírból és berendezésből 260.72. Veszteség követeléseken 10.061.90. Nyereség-egyenleg 6.097.78. Összesen 161.599.87. — Nyereség: Nyereség áthozat 1930. évről 579.06. Kamatjövödelmek 159.204.88. Jutalékok 1,642.29. Nyereség külföldi pénzekben 173.64. Összesen P 161.599.87.

A zemplénvármegyei gazdasági felügyelőség által megvizsgált tenyész-kant fedeztetésre tart.

Érdeklődni lehet:
PÁNCZ GÁBOR Sátoraljaujhely, Csokonai-uca 27.